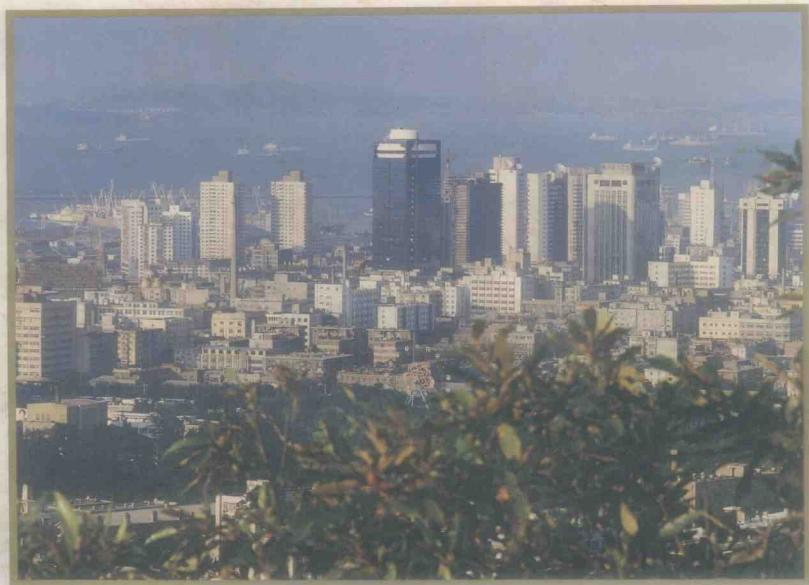


美麗的大連

BEAUTIFUL DALIAN



辽宁人民出版社

Published by Liaoning People's Publishing House

(辽)新登字第一号

摄影：吕同举 Photograph: Lu Tong Ju

设计：马学礼 Designer: Ma Xue Li

辽宁人民出版社出版发行 (沈阳市和平区北一马路106号) Published by Liaoning People's Publishing House

香港来伟印制 (中国) 公司制版印刷 1993年9月第一版 1993年9月第一次印刷 开本：正12开 印数：1-3000册 书号：ISBN7-205-02735-7J-42 定价：20.00美元
Printed by Hongkong Wingwai (China) Printing Co. The first edition in September, 1993 The first printing in September, 1993 Format: 787×992 1/32 Printing Number: 1-3000 Book Number: ISBN7-205-02735-7J-42 Price: US\$20

责任编辑：李文章 李志广 Responsible Editor: Li Wenzhang Li Zhiguang 英文翻译：沈齐齐 Translator: Shen Qi Qi

版权所有 翻印必究

目 录

前言

大连市建筑 6

大连南部海滨 24

金石滩国家旅游度假区海滨 36

旅顺口风景名胜 44

冰峪风景区 52

长山群岛风景区 60

后记

Contents

Preface

The Architectural Complex 6

The South Coast 24

The State Tourist Vacation Zone---Jin Shi Tan 36

The Scenic Resort of Lu Shun Kou 44

The Scenic Resort of Bing Yu 52

The Scenic Spot Of Chang Shan Archipelago 60

Postscript





美丽的大连

BEAUTIFUL DALIAN

摄影：吕同举 *Photograph: Lu Tong Ju*

大连不仅是**中国北方著名的港口、工业、贸易城市**，也是一座令人神往的海滨旅游城市。

雄伟壮观的大连港、气势磅礴的**金石滩**、迷人的**自然风光**，吸引着络绎不绝的海内外旅游者。

大连市现辖3市1县6区，总面积1.25万平方公里。在这块土地上，居住着520万人，其中市区人口241万。这座城市座落在蜿蜒起伏的丘陵之中。城区碧海环抱，建筑风格异彩纷呈。星罗棋布的街心广场、花园点缀在鳞次栉比的楼寓间，一条条放射道路通向四面八方。

市区南部沿海风光旖旎，海滨路蜿蜒盘绕，像一条玉带飘落在青山碧海之间，沿海诸多景点一线相穿，尤如一条艺术长廊；国家旅游度假区金石滩，仿佛是一个巨大的地质博物馆，向人们展示着古生代距今三至六亿年的地质演化历史过程。金石滩的海蚀洞、海蚀岸、海蚀柱又构成了蔚为壮观的海蚀地貌景观；闻名中外的旅顺口不仅众多的历史遗迹会给人们留下沉重的思索，著名的蛇岛鸟栈等生物景观也具有神奇的魅力；冰峪风景区则是大连唯一一处山区风景区，那里有充满诗意的山水画卷，粗犷豪放的山民风情，野趣横生的旅游项目，是现代人们回归自然的理想境地；位于黄海北部的长山群岛，数百个岛礁像一片珍珠散落在碧波万顷的海面上，烟波浩淼，水天一色，每个小岛的周围都是一片浴场，一片景观。

大连风景如画，气候宜人，是一座多姿多彩而又充满了活力的城市。愿这本画册的编辑出版，会使更多的朋友认识大连，了解大连。

Dalian, a seaside city, is not only famous for its harbour, industry and trade, but also its bizarre scenic attractions.

The grandeur of the harbour, the vast of the industrial area, the mild climate and the picturesque natural landscape have made the city famous. Dalian City administers 3 cities, 1 county and 6 districts. The total area is 12500 square km, 3200000 people live on this rich land, and 2410000 live in the city.

Built among the winding hills, embraced by the sea, the architectural style of the buildings is really man and nature. The ocean surf, the exquisite villas, the grand buildings, the central squares, the pocket gardens and the radiating walkways...it is the diversity and the unique of Dalian's scenic attractions that make Dalian so appealing.

An intriguing and bizarre landscape covers Dalian's south coast line, with the twining seaside road along the rolling hills, like a jade, stretching between the green hills and the blue water. Some scenic sights nestled along the coast line image an art gallery. Jin Shi Tan, one of the State Tourist Vacation Zones, like a grand geology museum, concentrated the evolutionary history of the geology in the Palaeozoic Era which was 300 million to 600 million years ago. Sea-eroded coast, cave and rock in the Jin Shi Tan form the spectacle sea-eroded landscape. The historical remains in the world famous Lu Shuan Kou will make people think a lot and find a lot. The biological community of the famous Shake Island and Bird Inn offers even a miraculous charm. The picturesque landscape of Bing Yu, with its green mountains, blue water, village style and activities, is an ideal place for people to relax in nature. In addition to the well-visited and well-known spots, the Chong Shan Islands, located in the north of the Yellow Sea, like pearls dotted on the sea, warmer water and sunny days offers swimming, relaxing, elegant water and skyline.

A coastal location plus a benevolent climate have made the city even more beautiful and vigorous. I wish the publishing of this book will bring more and more friends to get to know Dalian and come to this beautiful place.

大连市建筑

大连市建筑随山势而筑，高低起伏，错落有致。

市区建筑风格多姿多彩，最典型的是位于市区东部的直径达200米的中山广场，以它为中心，10条宽敞的街道向四面八方辐射。10条道路之间矗立着10幢造型各异的建筑，既有古罗马式的柱式建筑，也有着流行于欧州的哥特式建筑；既有文艺复兴时期兴起的圆穹顶式的建筑，又有古老俄罗斯式的建筑。这些几十年前落成的楼宇，至今风采依存，古朴典雅，庄重威严。在这些欧式建筑的背后，一座座现代化大厦拔地而起，形成了古老与现代、典雅与浪漫、传统与西洋式的完美结合，构成了和谐、精彩的环形建筑艺术博物馆，辉映出大连的昨天和今天。

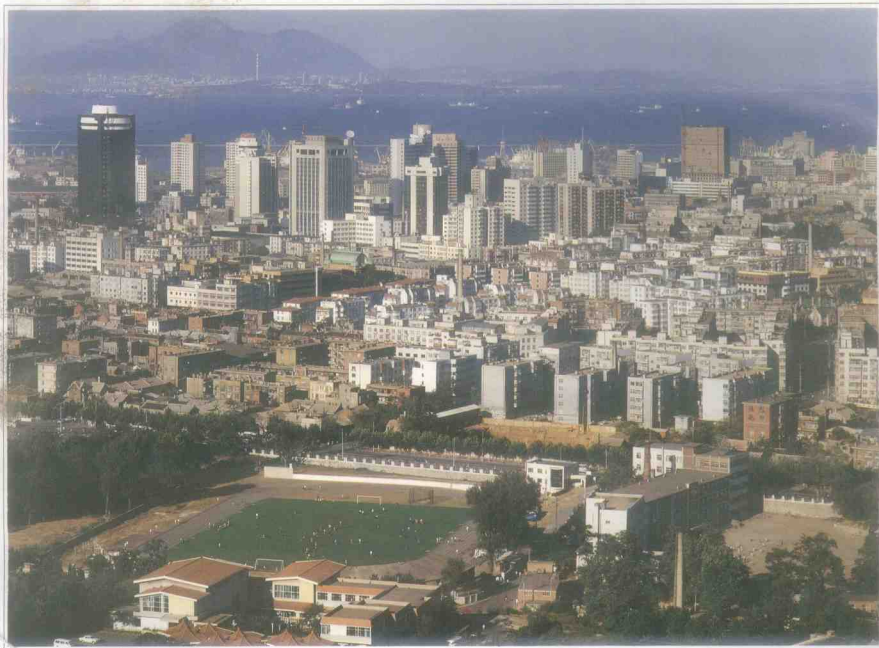
市区宽敞的街道与众多的街心花园紧密相连，20多个大小广场内的花坛、草坪、树丛、雕塑、喷泉把广场装扮得五彩缤纷，给这座美丽的海滨城市增添了诸多风采。

Buildings in Dalian were built on hills high and low, one against another.

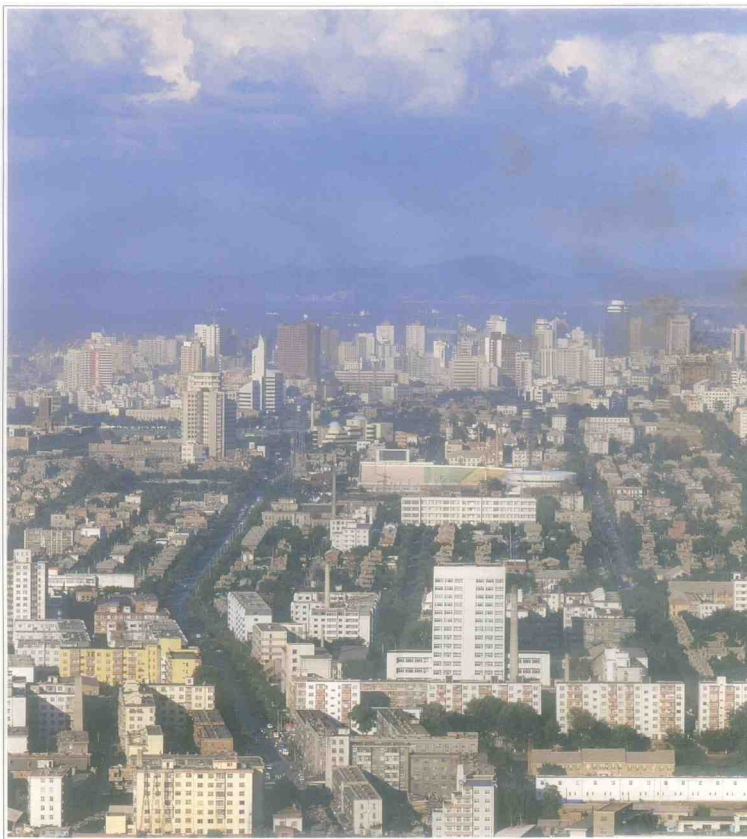
The building style in the city are various, among which the most typical one is Zhong Shan Square of 200M in diameter in the east. With this square as the center, 10 spacious avenues stretch far to different directions. Between the streets, standing 10 different style of buildings. Some are columned style of ancient Roman, some are Gaothic type popular in Europe. Some are Renaissance style with arch roofs and some are old Russians'. Built tens of years ago, they are nowadays still as beautiful as ever, simple and elegant, splendid and magnificent. Behind them, the tall buildings and greet mansions sprang up one another, showing a perfect combination of ancintury and modernity, elegance and romanticism, tradition and western style. Like a harmonious and a brilliant circle building museum, it really reflects Dalian's today and yesterday.

The spacious avenues link the street gardens. Flowers and lawns, woods and bushes, sculptures and fountains colorfully and beautifully decorate 20 more big and small squares, adding great scenery to this beautiful seaside city.

Buildings in Dalian

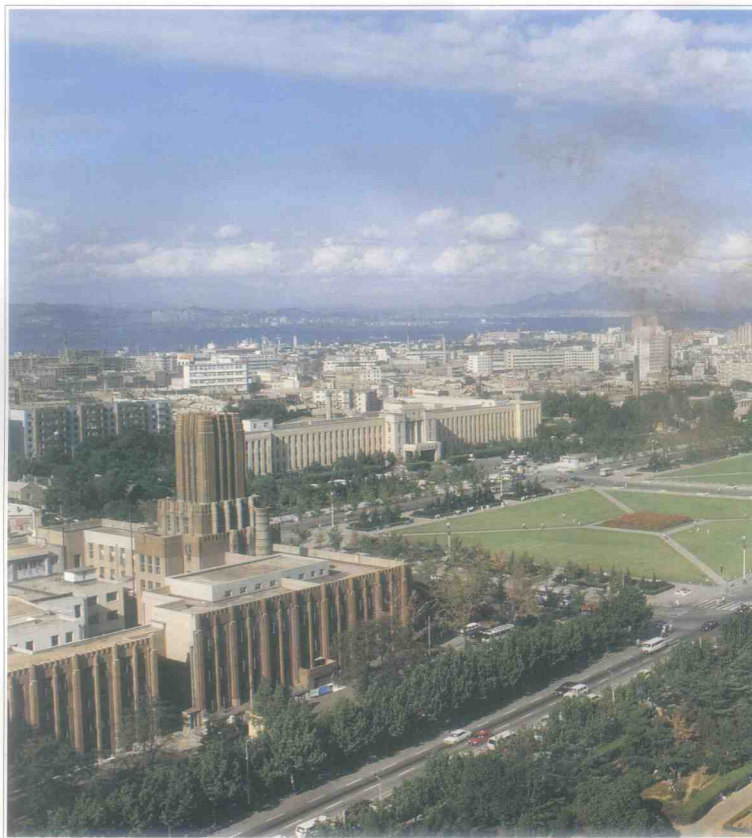


海滨城市 A Glimpse of Seaside City





此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com





斯大林广场 Stalin Square



俯瞰中山广场 Zhongshan Circle



白云新村 Baiyunxincun

